



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO

CORTEFÁCIL
MÁQUINA DE CORTA CABELO
HAIR CLIPPER
TONDEUSE
TAGLIOFACILE

Mod. MP373N

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

Mod. MP373N



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. MP373N	230V.~	50 Hz.	3 W.
-------------	--------	--------	------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

- | | | |
|--|------------------------------------|------------------------|
| 1. Guía de corte de precisión (0,5-2,5 mm.) | 7. Botón peine variable. | 13. Adaptador. |
| 2. Regulador de corte de la guía de precisión. | 8. Regulador longitud de corte. | 14. Peine. |
| 3. Guía de corte (3-18 mm.) | 9. Interruptor de encendido. | 15. Cepillo. |
| 4. Guía de corte (21-36 mm.) | 10. Indicador de carga. | 16. Aceite lubricante. |
| 5. Cuchilla. | 11. Botón fijación guías de corte. | |
| 6. Peine corte variable. | 12. Base. | |

PRINCIPAIS COMPONENTES

- | | | |
|--|--|------------------------|
| 1. Guia de corte de precisão (0,5-2,5 mm). | 7. Botão pente variável. | 13. Adaptador. |
| 2. Regulador de corte da guia de precisão. | 8. Regulador de comprimento do corte. | 14. Pente. |
| 3. Guia de corte (3-18 mm.) | 9. Interruptor para acender. | 15. Escova. |
| 4. Guia de corte (21-36 mm.) | 10. Indicador de carga. | 16. Óleo lubrificante. |
| 5. Lâmina. | 11. Botão de fixação das guias de corte. | |
| 6. Pente de corte variável. | 12. Base. | |

MAIN COMPONENTS

- | | | |
|--|--------------------------------------|----------------------|
| 1. Precision cutting guide (0,5-2,5 mm.) | 7. Variable comb button. | 13. Adapter. |
| 2. Precision cutting guide regulator. | 8. Length cutting regulator. | 14. Comb. |
| 3. Cutting guide (3-18 mm.) | 9. On switch. | 15. Brush. |
| 4. Cutting guide (21-36 mm.) | 10. Charge indicator. | 16. Lubricating oil. |
| 5. Blade. | 11. Button to fix the cutting guide. | |
| 6. Variable cutting comb. | 12. Base. | |

PRINCIPAUX COMPOSANTS

- | | | |
|---|---|------------------------|
| 1. Guide de coupe de précision (0,5-2,5 mm.) | 7. Bouton peigne variable. | 13. Adaptateur. |
| 2. Régulateur de coupe du guide de précision. | 8. Régulateur longueur de coupe. | 14. Ciseaux. |
| 3. Guide de coupe (3-18 mm.) | 9. Interrupteur. | 15. Brosse. |
| 4. Guide de coupe (21-36 mm.) | 10. Indicateur de charge. | 16. Huile lubrifiante. |
| 5. Lame. | 11. Bouton de fixation des guides de coupe. | |
| 6. Peigne de coupe variable. | 12. Base. | |

COMPONENTI PRINCIPALI

- | | | |
|---|--|------------------------|
| 1. Guida per taglio di precisione (0,5-2,5 mm.) | 7. Pulsante pettine variabile. | 13. Adattatore. |
| 2. Regolatore del taglio della guida di precisione. | 8. Regolatore della lunghezza di taglio. | 14. Pettine. |
| 3. Guida di taglio (3-18 mm.) | 9. Interruttore. | 15. Spazzola. |
| 4. Guida di taglio (21-36 mm.) | 10. Indicatore di carica. | 16. Olio lubrificante. |
| 5. Lama. | 11. Pulsante di fissaggio delle guide per il taglio. | |
| 6. Pettine di taglio variabile. | 12. Base. | |

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la maquinilla en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas
- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en el adaptador (230 V.) y el de su casa coinciden.
- No la utilice ni la recargue cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No lo utilice si la guía de corte presenta roturas o la cuchilla no tiene los dientes en perfecto estado. Podrían causarse heridas.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas.
- Para efectuar las recargas emplee siempre el adaptador suministrado. No emplee ningún otro tipo de adaptador.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: La maquinilla, el adaptador y la base nunca deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.**

- Si se usa en un cuarto de baño es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- El adaptador debe de usarse siempre en el interior. No lo utilice al aire libre.
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.



Foto 1

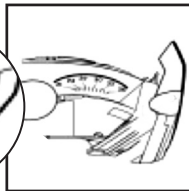


Fig A



Fig B

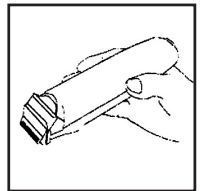


Fig C

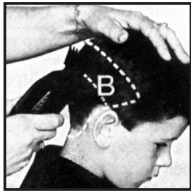


Foto 2

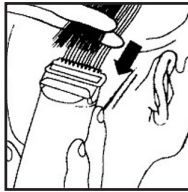


Fig D

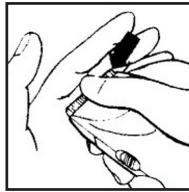


Fig E

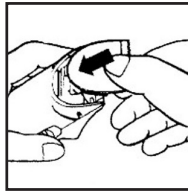


Fig F

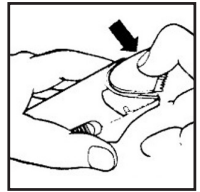


Fig G

INSTRUCCIONES DE USO

Carga de la batería.

- Antes de la primera puesta en servicio es necesario efectuar la carga de la batería.
- Para ello teniendo el interruptor (9) en posición 0, conecte el terminal del adaptador en la parte trasera de la base (12) y el adaptador a la red.
- Coloque la maquinilla en posición vertical sobre la base. El indicador (10) se iluminará.
- La operación de carga de la batería la puede efectuar también prescindiendo de la base (12). Es suficiente conectar el terminal del adaptador (13) a la base de la maquinilla y el adaptador a la red.
- La primera carga de la batería deberá efectuarse durante un período de 16 horas. Para recargas posteriores es suficiente mantenerla cargando durante la noche.
- Para optimizar la durabilidad de la batería tenga en cuenta los siguientes consejos:
 - No exceda nunca los tiempos indicados de carga.
 - Es importante antes de efectuar una recarga descargar la maquinilla hasta que se pare, o bien la potencia disminuya de una forma clara.
 - Debe de efectuar una recarga cada 6 meses si no ha utilizado la maquinilla durante ese período.
 - Recárguela también antes de usarla si no la ha empleado desde hace un mes.

LUBRIFICACION

- Para que la maquinilla de cortar el pelo funcione correctamente es **indispensable echar aceite en las cuchillas antes de cada uso**.
- Vierta cuidadosamente unas gotas del aceite que se incluye entre los dientes de la cuchilla o a falta de ello, con un aceite de calidad exento de ácido.
- Hágala funcionar durante unos segundos y limpie el exceso de aceite con un paño.

POSICIONES DE LA GUÍA DE CORTE

La maquinilla está equipada con tres prácticas guías que permiten una regulación precisa de la altura del corte.

1. Guía corte de precisión:

Esta guía permite un corte aproximado de entre 0,5 y 2.5 mm. de altura. Una vez colocada la guía deslice el regulador de la misma (2) situado en su parte inferior para dejarla en la posición deseada. Las posiciones están indicadas debajo del peine de la guía.

Posición con el peine cerrado. Altura de corte de 0.5 mm.

Posición 1. Altura de corte de 1 mm.

Posición 2. Altura de corte de 1.5 mm.

Posición 3. Altura de corte de 2 mm.

Posición 4. Altura de corte de 2.5 mm.

2. Guía de corte 3-18 mm.

Para efectuar cortes aproximados de entre 3 y 18 mm. La guía tiene dichas indicaciones en ambos lados.

3. Guía de corte 21-36 mm.

Para obtener cortes de pelo de entre 21 y 36 mm. de altura. Al igual que la anterior guía estas indicaciones están situadas en ambos lados de la misma.

- Para colocar la guía elegida posicónela en la cuchilla y presione de la pestaña inferior de la guía para que quede encajada. (fig. A)
- Para colocar las guías de 3-18 y 21-36 mm. en la longitud de corte deseada sitúe inicialmente el botón de fijación (11) en la posición  (posición desbloqueo). A continuación vaya girando hacia delante el regulador de longitud (8) hasta dejarla en la posición deseada. Las indicaciones para la guía de corte de 3 a 18 mm. están situadas en el lado izquierdo de la máquina. Si por el contrario usa la guía de corte de 21-36 mm. deberá tomar como referencia las indicaciones situadas en el lado derecho de la máquina.
- A continuación y antes de iniciar el corte, coloque el botón de fijación en posición de bloqueo  con el fin de que la guía no pueda desplazarse durante el uso.

PARA EMPEZAR A CORTAR

- Relájese y trabaje despacio. Haga cortes breves. No pase al acabado final de un lado o de atrás enseguida. Trabaje de manera gradual y en toda la cabeza.
- Es preferible cortar poco cada vez. Podrá recortar algo más después.
- Mientras está trabajando y antes de empezar, peine el cabello con frecuencia volviendo al estilo de corte deseado.
- El corte es mejor realizarlo con el cabello seco, no mojado. Es más fácil de ver y controlar la cantidad de cabello que se está cortando.
- La primera vez que se utilice la maquinilla es recomendable cortar una pequeña porción de cabello hasta acostumbrarse a la longitud de las distintas posiciones de la guía. Al principio utilice las guías en sus posiciones de longitud de corte más largas. Con la práctica escogerá rápidamente la posición más adecuada a la medida que desee.
- Tras peinar el cabello siguiendo su dirección natural, proceda como se indica a continuación para conseguir un perfecto corte.

Primer paso: NUCA

- Coloque la guía en posición de corte de unos 4 mm. Inicie el corte empezando por el centro de la nuca en la base del cuello. Mantenga la maquinilla apoyada con suavidad contra la cabeza con la parte de los dientes de la guía hacia arriba.
- Vaya subiendo gradualmente, trabajando hacia arriba y hacia fuera, cortando siempre poca cantidad de cabello cada vez. Al cortar eleve poco a poco la cabeza de la maquinilla hacia usted. Siga cortando la parte de atrás desde la base de la nuca hasta por encima de las orejas. (Zona "A" foto 1)

Segundo paso: PARTE POSTERIOR DE LA CABEZA

- Coloque la guía en posición aproximada de 8-10 mm. y corte la zona posterior indicada como zona "B" en la foto 2.

Tercer paso: LADOS

- Con la guía colocada en posición entre 4-7 mm. vaya cortando las patillas y la zona cercana a las orejas. A continuación suba a una posición más elevada para seguir cortando en la parte más alta de la cabeza.

Cuarto paso: PARTE ALTA

- Coloque la guía en posición alta de corte y vaya cortando el cabello desde la coronilla hacia delante en dirección contraria al nacimiento del pelo. En determinados casos se deberá cortar de adelante hacia atrás.
- Para obtener una longitud de cabello mayor utilice el peine, levantando el cabello de la parte superior de la cabeza, y cortando por encima del peine; o bien sosteniendo el mechón de pelo entre los dedos y cortando a la medida deseada (fig. B)
- Trabajando siempre desde la parte posterior de la cabeza, corte gradualmente el cabello, cada vez más corto reduciendo el espacio entre el peine o los dedos y el nacimiento del pelo. Pénelo con frecuencia para detectar posibles desfases de longitud y para eliminar el pelo ya cortado.

Quinto paso: EL TOQUE FINAL

- No emplee ninguna guía para el acabado final.

Para conseguir un corte exacto y lineal de las patillas, la nuca y de la zona alrededor de las orejas invierta la maquinilla. Apoye la maquinilla en ángulo recto con respecto a la cabeza, de forma que las cuchillas estén suavemente en contacto con la piel, y rasure hacia abajo. De esta forma se obtendrá un acabado perfecto, equivalente al de un afeitado.

FUNCION DESGASTE

- La maquinilla tiene integrado un práctico peine (6) cuyo cometido es el de cortar el pelo de manera desigual.
- Sin emplear ninguna guía de corte deslice hacia delante el botón de peine variable (7).
- Levante el pelo con los dedos o con el peine (14) e invierta la maquinilla (fig. C). Proceda al corte según se indica en la figura D. Parte del cabello se introducirá entre los dientes del peine y será cortado, mientras que el resto del cabello no se verá afectado por el corte.

RECORTE DE LA BARBA

- Recuerde siempre que hay que empezar con las guías en la posición de corte más larga antes de colocarlo en una posición más baja.
- Inicie el corte por debajo de la barbilla desplazando la maquinilla en suaves movimientos hacia arriba y hacia fuera.
- Para el toque final y el contorno emplee la maquinilla sin la guía.

REPASO DEL BIGOTE

- Peine el bigote hacia abajo.
- Comience con una guía de corte alta. Con posterioridad podrá emplear una guía de longitud de corte más baja.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la maquinilla está desconectada de la red.
- Para una correcta limpieza conviene extraer el bloque de la cuchilla. Para ello presione la cuchilla con el dedo pulgar (fig. E). El bloque quedará suelto. Limpie con el cepillo (15) la cuchilla y el interior de la maquinilla del pelo que haya podido quedar.
- Para volver a colocar el bloque de la cuchilla encájelo por su parte inferior (fig. F) y presiónelo por su parte superior para que quede correctamente encajado (fig. G).
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- Este aparato está equipado con dos baterías de Ni-MH.
- Para retirar las baterías siga los siguientes pasos:
 - 1.Retire la placa de características del aparato y suelte con un pequeño destornillador el tornillo situado debajo.
 - 2.Deslice hacia delante totalmente el regulador de longitud de corte (8) y retire los dos tornillos situados en la parte inferior de la máquina.
 - 3.Separe las dos carcasas de la máquina y emplee unas tijeras para cortar los cablecillos que conexionan la baterías.
- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las baterías.
- Nunca tire el aparato ni las baterías a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas y baterías no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada no adaptador (230 V.) e a da rede coincidem.
- Não a utilize nem a recarregue perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a utilize se a guia de corte apresentar fissuras ou a lâmina não tiver os dentes em perfeito estado. Poderiam provocar feridas.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objeto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.
- Não o utilize sobre pele ferida ou se sofrer de doenças dermatológicas.
- Para efectuar as recargas utilize sempre o adaptador fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: A máquina, o adaptador e a base nunca devem ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.**

- Se for utilizada numa casa de banho é aconselhável a instalação, no circuito elétrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuído que não exceda 30mA. Peça conselho ao instalador.
- O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Carga da bateria.

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário efectuar a carga da bateria.
- Para isso, tendo o interruptor (9) na posição 0, ligue o terminal do adaptador à parte de trás da base (12).
- Coloque a máquina na posição vertical sobre a base. O indicador (10) iluminar-se-á.
- A operação de carga da bateria pode também ser efectuada prescindindo da base (12). É suficiente ligar o terminal do adaptador (13) à base da máquina e o adaptador à rede.
- A primeira carga da bateria deverá ser efectuada durante um período de 16 horas. Para as recargas seguintes é suficiente mantê-la a carregar durante a noite.
- Para otimizar a durabilidade da bateria tenha em conta os seguintes conselhos:
 - Nunca exceda os tempos de carga indicados.
 - É importante, antes de efectuar uma recarga, descarregar a máquina até que pare, ou então a potência diminua claramente.
 - Deve efectuar uma recarga de 6 em 6 meses se não utilizar a máquina durante esse período.
 - Recarregue-a também antes de a usar se não a utilizou desde o mês anterior.

LUBRIFICAÇÃO

- Para que a máquina de cortar o cabelo funcione corretamente **é indispensável lubrificar as lâminas antes de cada utilização.**
- Deite cuidadosamente umas gotas do óleo fornecido entre os dentes da lâmina ou à falta dele, com um óleo de qualidade isento de ácido.
- Faça-a funcionar durante uns segundos e limpe o excesso de óleo com um pano.

POSIÇÕES DA GUIA DE CORTE

A máquina vem equipada com três práticas guias que permitem um ajuste preciso da altura do corte.

1.Guia de corte de precisão:

Esta guia permite um corte aproximado entre os 0,5 e os 2,5 mm. de altura. Depois de colocar a guia faça deslizar o regulador da mesma (2), localizado na parte inferior, para a deixar na posição desejada. As posições estão indicadas por baixo do pente da guia.

Posição com o pente fechado. Altura de corte de 0,5 mm.

Posição 1. Altura de corte de 1 mm.

Posição 2. Altura de corte de 1,5 mm.

Posição 3. Altura de corte de 2 mm.

Posição 4. Altura de corte de 2,5 mm.

2.Guia de corte 3-18 mm.

Para efectuar cortes aproximados entre os 3 e os 18 mm. A guia tem essas indicações em ambos os lados.

3. Guia de corte 21-36 mm.

Para obter cortes de cabelo entre os 21 e os 36 mm. de altura. Tal como a guia anterior estas indicações estão localizadas em ambos os lados da mesma.

- Para colocar a guia escolhida posicione-a na lâmina e pressione na pestana inferior da guia para que fique encaixada (fig. A).
- Para colocar as guias de 3-18 e 21-36 mm. no comprimento de corte desejado posicione o botão de bloqueio (11) na posição () (posição de desbloqueio). Seguidamente, vá rodando para a frente o regulador de comprimento (8) até o deixar na posição desejada. As indicações para a guia de corte de 3 a 18 mm. estão localizadas no lado esquerdo da máquina. Se, pelo contrário, usar a guia de corte de 21-36 mm. deverá tomar como referência as indicações que se encontram no lado direito da máquina.
- Seguidamente, antes de começar o corte, coloque o botão de bloqueio na posição de bloqueio com () o fim de que a guia não se possa deslocar durante a utilização.

PARA COMEÇAR A CORTAR

- Tranquile-se e trabalhe devagar. Faça pequenos cortes. Não passe ao acabamento de um lado ou por trás, de seguida. Trabalhe de forma gradual e por toda a cabeça.
- É preferível cortar pouco de cada vez. Poderá depois voltar a cortar um pouco mais.
- Enquanto está a trabalhar e antes de começar, penteie o cabelo com frequência na direcção do estilo de corte desejado.
- É melhor realizar o corte com o cabelo seco, não molhado. É mais fácil de ver e de controlar a quantidade de cabelo que se está a cortar.
- Na primeira vez que utilizar a máquina é recomendável cortar uma pequena porção de cabelo até se acostumar ao comprimento das diferentes posições da guia. No início utilize a guia na sua posição de comprimento de corte mais longo. Com a prática escolherá rapidamente a posição mais adequada à medida que desejar.
- Após pentear o cabelo acompanhando a sua direcção natural, proceda como seguidamente se indica para obter um corte perfeito.

Primeiro passo: NUCA

- Coloque a guia na posição de corte de, aproximadamente, 4 mm. Inicie o corte começando pelo centro da nuca na base do pescoço. Mantenha a máquina suavemente apoiada contra a cabeça com a parte dos dentes da guia para cima.
- Vá subindo gradualmente, trabalhando para cima e para fora, cortando sempre pouca quantidade de cabelo de cada vez. Ao cortar eleve pouco a pouco a cabeça da máquina na sua direcção. Continue a cortar a parte de trás desde a base da nuca até acima das orelhas. (Zona "A" da foto 1).

Segundo passo: PARTE POSTERIOR DA CABEÇA

- Coloque a guia na posição aproximada de 8-10 mm. e faça o corte na zona posterior indicada como zona "B" na foto 2.

Terceiro passo: LADOS

- Com a guia colocada na posição entre 4-7 mm. vá cortando as patilhas e a zona próxima das orelhas. Em seguida suba para uma posição mais elevada para continuar a cortar na parte de cima da cabeça.

Quarto passo: PARTE ALTA

- Coloque a guia na posição alta de corte e vá cortando o cabelo desde o alto da cabeça em direcção para a frente, na direcção contrária ao nascimento do cabelo. Em casos determinados deverá ser cortado de frente para trás.
- Para obter um comprimento de cabelo maior utilize o pente, levantando o cabelo da parte superior da cabeça, e cortando por cima do pente; ou então pegando na madeixa de cabelo entre os dedos e cortando à medida desejada (fig. B).
- Trabalhando sempre desde a parte posterior da cabeça, corte gradualmente o cabelo, cada vez mais curto reduzindo o espaço entre o pente ou os dedos e o nascimento de cabelo. Penteie-o com frequência para detectar possíveis diferenças de comprimento e para eliminar o cabelo já cortado.

Quinto passo: O TOQUE FINAL

- Não utilize guias para o acabamento final.

Para conseguir um corte exacto e linear das patilhas, da nuca e da zona à volta das orelhas vire a máquina. Apoie a máquina em ângulo recto em relação à cabeça, para que as lâminas estejam suavemente em contacto com a pele, e raspe para baixo. Assim obter-se-á um acabamento perfeito, equivalente à barba.

FUNÇÃO DESGASTE

- A máquina tem integrado um prático pente (6) cujo objectivo é o de cortar o cabelo de forma desigual.
- Sem usar qualquer guia de corte faça deslizar para a frente o botão de pente variável (7).
- Levante o cabelo com os dedos ou com o pente (14) e volte a máquina (Fig. C). Corte como se indica na figura D. Parte do cabelo será introduzido entre os dentes do pente e será cortado, enquanto que o resto do cabelo não será afectado pelo corte.

RECORTE DA BARBA

- Lembre-se sempre que há que começar com as guias na posição de corte mais longo antes de a colocar numa posição mais baixa.
- Inicie o corte por baixo do queixo fazendo deslocar a máquina em suaves movimentos na direcção para cima e para fora.
- Para o toque final e o contorno utilize a máquina sem a guia.

RETOQUE DO BIGODE

- Penteie o bigode para baixo.
- Comece com uma guia de corte alta. Posteriormente poderá utilizar uma guia de comprimento de corte mais baixa.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- **Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina está desligada da rede.**
- Para uma correcta limpeza é conveniente extrair o bloco da lâmina. Para isso pressione a lâmina com o dedo polegar (Fig. E). O bloco ficará solto. Limpe com a escova (15) a lâmina e o interior da máquina, do cabelo que tenha podido ficar.
- Para voltar a colocar o bloco da lâmina encaixe-o pela sua parte inferior (Fig. F) e pela sua parte superior pressione-o para que fique correctamente encaixado (Fig. G)
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Este aparelho está equipado com duas baterias Ni-MH.
- Para remover as baterias siga os seguintes passos:
 1. Retire a placa de características do aparelho e, com uma pequena chave de fendas, liberte o parafuso que se encontra por baixo.
 2. Faça deslizar o regulador de comprimento de corte (8) totalmente para a frente e remova os dois parafusos situados na parte inferior da máquina.
 3. Separe em duas a parte exterior da máquina e utilize uma tesoura para cortar os pequenos cabos que ligam as baterias.
- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim. eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas e baterias não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



ENGLISH

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.

- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage of the adapter (230 V.) and that of your household are the same.
- Do not use nor recharge near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not use if the cutting guide has cracks or the blade does not have all the teeth in perfect condition. They could be the cause of serious injuries.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- Do not use on injured skin or if you have any skin diseases.
- To recharge the battery always use the adapter provided. Do not use any other type of adapter.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: The hair clippers, the adapter and the base must never be immersed in water or any other liquid.**
- If you are using it in a bathroom, it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.
- The adapter must always be used indoors. Do not use in the open air.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

INSTRUCTIONS OF USE

Charging the battery.

- Before using for the first time it is necessary to charge the battery.
- To do so keep the switch (9) on the "0" position, connect the adapter in the back side (12) and the adapter to the mains.
- Place the appliance in vertical position over the base. The pilot light (10) will go on.
- The charging of the battery may also be carried out without the base (12). It is enough to put the adapter plug (13) into the base of the hair clippers and plug the adapter into the mains.
- The first charge of the battery will take 16 hours. For the later charges it will be enough to keep it charging during the night.

- In order to optimise the durability of the battery bear in mind the following pieces of advice:
- Never exceed the indicated loading times for the battery.
- It is important to discharge the battery before it is recharged, leave it on until it stops or the power decreases clearly.
- The battery must be recharged every 6 months if it has not been used for said period of time.
- Also recharge if it has not been used for more than a month.

LUBRIFICATION

- For the hair clippers to work correctly it is absolutely **necessary to lubricate the blades with oil before each use.**
- Carefully pour a few drops of oil, which is provided, between the teeth of the blade, or if you have run out, with another high quality, acid free oil.
- Turn the hair clippers on for a few seconds and clean the excess oil off with a cloth.

CUTTING GUIDE POSITIONS

- The unit is equipped with three practical cutting guides, which allow a precise adjustment of the desired length.

1.Precision cutting guide:

This guide allows a cutting height between 0,5 and 2,5 mm. Once inserted the guide slide the regulator (2) placed in the lower part to leave it in the desired position. The different positions are showed under the comb.

Position with the closed comb. Cutting height of 0.5 mm.

Position 1. Cutting height of 1 mm.

Position 2. Cutting height of 1.5 mm.

Position 3. Cutting height of 2 mm.

Position 4. Cutting height of 2.5 mm

2.Cutting guide 3-18 mm. To cut between 3 and 18 mm. The guide has this indications in both sides.

3.Cutting guide 21-36 mm. To cut between 21 and 36 mm. The guide has this indications in both sides.

- To assemble the chosen guide place it in the blade and press the bottom flange of the guide to be inserted. (fig. A)
- To insert the guides of 3-18 and 21-36 mm. in the desired position, place the fixing button (11) in the position (). Next turn forwards the regulator (8) to leave it in the desired position. The indications of the cutting guide of 3-18 mm are placed in the left side of the unit. The indications of the cutting guide of 21-36 mm are in the right side of the unit.
- Next and before starting, place the fixation button in the () position to leave it fixed.

BEGINNING THE CUT

- Relax and work slowly. Make short cuts. Do not go on to the final cut of one side or the back straight away. Work gradually and all over the head.
- It is better to cut a little each time to be able to cut some more later on.
- While you are working and before you begin, comb the hair frequently to the chosen style.
- It is preferable to cut the hair when it is dry, not wet. It is easier to see and control the amount of hair you are cutting.
- The first time you use the appliance it is advisable to cut a small portion of hair until you get used to the lengths of the different positions of the guide. At the beginning use the guides with the longest cutting length. With a little practice you will soon choose the most adequate position for the length you wish to have.
- After combing your hair following its natural direction, proceed as follows to obtain a perfect hair cut.

First step: NAPE

- Place the guide in around 4 mm. cutting position. Start cutting at the centre of the nape and at the bottom of the neck. Hold the hair clippers softly against the head with the teeth of the guide pointing upwards.
- Go up gradually, working your way upwards and outwards, just cutting a little hair at a time. When cutting raise the head of the clippers towards you little by little. Continue cutting at the back of the head from the base of nape to the area just above the ears (Zone "A", photo 1).

Second step: THE BACK OF THE HEAD

Set the guide in approximately 8-10 mm. and cut the area at the back of the head, identified as zone "B" on photo 2.

Third step: SIDES

- With the guide set in around 4-7 mm. cutting position, start cutting the side burns and the area close to the ears. Next, set the guide to a higher position to go on cutting the hair at the top of the head.

Fourth step: THE TOP OF THE HEAD

- Set the guide to long cutting length and start cutting from the crown forwards against the growth of the hair. In some cases you will have to cut from the front backwards.
- To leave your hair longer use a comb to lift the hair at the back of the head and cut above the comb; or else hold the lock of hair between your fingers and cut off the to the desired length. (fig. B).
- Always working your way from the back of the head, gradually cut the hair, shorter each time by reducing the space between the comb, or between your fingers, to the hair. Frequently comb your hair to check for any differences in its length and to eliminate the hair, which has already been cut.

Fifth step: THE FINAL TOUCHES

- Do not use any guides for the final touches.

To get an exact hair cut, and the side burns, nape and the area around the ears with straight lines, turn the hair clippers round and place them at a straight angle with your head so the blade is in slight contact with the skin, and shave downwards. This way you will get a perfect finish, as if shaving.

VARIABLE THIN OUT FUNCTION

- The clippers come with a practical comb (6) whose function is to cut the hair unevenly.
- Without none cutting guide, slide forwards the variable comb button (7).
- Raise the hair with your fingers or with the comb (14) and turn the hair clippers round (Fig. C). Proceed to cut as shown in figure D. Part of the hair will go in between the teeth of the comb and will be cut, while the rest of the hair will not be affected by the cut.

BEARD

- Always remember you must begin with the cutting guides set to the longest cutting position before setting it to a lower position.
- Start by cutting from the down side of the chin and moving the clipper with soft movements upwards and outwards.
- For the final touches and the edges always use the hair clipper without any guide.

MOUSTACHE

- Comb the moustache downwards.
- Start with the higher cutting guide. Later you may use the shorter cutting guides.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before doing anything, make sure the hair clipper is unplugged from the mains.
- For a correct cleaning it is advisable to remove the block of the blade. To do so press on the blade with your thumb (Fig. E). The block will become loose. Clean with the brush (15) the blade and the inside of the hair clippers
- To replace the block of the blade slot it in by the bottom (Fig. F), and press on the top until it clicks into place (Fig. G).
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use to clean chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

ENVIROMENT PROTECTION

- This appliance is equipped with two Ni-Mh batteries.
- To remove the batteries, follow the next steps:
 - 1.Remove the rating label of the appliance and release with a small screwdriver the screw placed below.
 - 2.Slide totally forwards the cutting length regulator (8) and release the two screws placed in the lower part of the appliance connexion.
- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues



ATTENTION

- Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures références.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans d'abord s'assurer que la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celle de l'installation.
- Ne pas utiliser près de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos et autres récipients.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir éloigné des sources de chaleur.
- Ne pas utiliser si les guides de coupe sont endommagés ou les dents de la lame ne sont pas en parfait état, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.
- Ne pas l'utiliser sur la peau irritée ou en cas d'affections dermatologiques.
- Pour effectuer les recharges employez toujours l'adaptateur fourni. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur.
- Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.

- **TRÈS IMPORTANT: ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni autre liquide.**
- S'il est utilisé dans une salle de bain, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné qui n'excède pas de 30 mA. Demander conseil à l'installateur.
- Ne jamais utiliser à l'air libre.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

Charge de la batterie.

- Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.
- A cet effet, l'interrupteur (9) sur la position 0 (arrêt), branchez le terminal de l'adaptateur sur la partie arrière de la base (12).
- Placez l'appareil en position verticale sur la base. L'indicateur (10) s'allumera.
- L'opération de charge de la batterie peut être effectuée sans la base (12). Il suffit de connecter la fiche de l'adaptateur à la base de l'appareil (13) et l'adaptateur au réseau.
- La première charge de la batterie sera effectuée durant une période de 16 heures.
- Afin d'optimiser la durabilité de la batterie, tenez compte des conseils suivants:
-N'excédez jamais les temps de charge indiqués.
-Il est important, avant d'effectuer une recharge, de décharger l'appareil jusqu'à l'arrêt ou bien que la puissance diminue de façon évidente.
-Vous devez effectuer une recharge tous les 6 mois si vous n'avez pas utilisé l'appareil durant cette période.
-Rechargez également avant utilisation si vous ne l'avez pas utilisé depuis un mois.

LUBRIFICATION

- Afin que le coupe-cheveux fonctionne correctement, il est **indispensable de verser de l'huile sur les lames avant chaque utilisation.**
- Verser soigneusement quelques gouttes d'huile fournie, entre les dents de la lame ou à défaut, une huile de qualité exempte d'acide.
- Mettre en fonctionnement quelques secondes et nettoyer l'excédent d'huile avec un linge.

POSITIONS DE GUIDES DE COUPE

L'appareil est équipée avec trois guides pratiques qui permettent un contrôle précis de la hauteur de coupe.

1. Guide de coupe de précision:

Ce guide permet une coupe d'entre 0,5 et 2,5 mm environ de hauteur. Après avoir placé le guide, faites glisser le régulateur (2) situé sur la partie inférieure pour le placer dans la position désirée. Les positions sont indiquées sous le peigne du guide.

Position peigne fermé. Hauteur de coupe de 0,5 mm.

Position 1. Hauteur de coupe de 1 mm.

Position 2. Hauteur de coupe de 1,5 mm.

Position 3. Hauteur de coupe de 2 mm.

Position 4. Hauteur de coupe de 2,5 mm.

2. Guide de coupe 3-18 mm.

Pour effectuer des coupes d'entre 3 et 18 mm environ. Le guide dispose de ces indications sur les deux côtés.

3. Guide de coupe 21-36 mm.

Pour obtenir des coupes de cheveux d'entre 21 et 36 mm de hauteur. De même que pour le guide précédent, ces indications sont situées de chaque côté.

- Pour mettre le choisi guide place la dans la lame et presse de la semelle inférieure du guide de coupe pour laissez en placer. (Fig. A)
- Pour placer les guides de 3-18 et 21-36 mm à la longueur de coupe désirée, situez au départ, le bouton de fixation (11) sur la position  (position déverrouillage). Ensuite, tournez vers l'avant le régulateur de longueur (8) jusqu'à le placer sur la position désirée. Les indications pour le guide de coupe de 3 à 18 mm sont situées sur le côté gauche de l'appareil. Si au contraire, vous utilisez le guide de coupe de 21-36 mm, vous devrez prendre comme référence les indications situées sur le côté droit de l'appareil.
- Ensuite et avant de commencer la coupe, placez le bouton de fixation sur la position de verrouillage () pour éviter que le guide ne pouvez pas déplacer pendant l'utilisation.

POUR COMMENCER À COUPER

- Détendez-vous et travaillez lentement. Effectuez des coupes brèves. Ne passez pas immédiatement à la finition d'un côté ou de l'arrière. Travaillez de façon graduelle et sur toute la tête.
- Il est préférable de couper peu à la fois. Vous pourrez recouper plus tard.
- Durant le travail et avant de commencer, peignez souvent les cheveux revenant au style de coupe désirée.
- Il est préférable d'effectuer la coupe à sec, les cheveux non mouillés. Il est ainsi plus facile de voir et de contrôler ce que vous coupez.
- La première fois que vous utilisez l'appareil, il est conseillé de couper une petite part de cheveux jusqu'à vous habituer à la longueur des différents guides. Au début, utilisez les guides qui permet une longueur de coupe plus grande. Avec la pratique, vous choisirez rapidement le guide le plus adapté à la mesure que vous désirez.
- Après avoir peigné les cheveux dans leur sens naturel, procédez comme indiqué ci-après pour obtenir une coupe parfaite.

Première étape: NUQUE

- Placez le guide sur la position de coupe d'environ 4 mm. Commencez la coupe par le centre de la nuque à la base du cou. Maintenez la tondeuse légèrement appuyée contre la tête, la partie des dents du guide vers le haut.
- Montez graduellement, en travaillant vers le haut et vers l'extérieur, en coupant toujours peu à la fois. Durant la coupe, relevez petit à petit la tête de la tondeuse vers vous. Continuez à couper la partie arrière de la base de la nuque jusqu'au dessus des oreilles. (Zone "A", photo 1).

Deuxième étape: PARTIE POSTERIEURE DE LA TÊTE

- Placez le guide sur la position 8-10 mm environ et coupez la zone postérieure indiquée comme zone "B", photo 2.

Troisième étape: CÔTÉS

- Quand le guide est placé sur la position 4-7 mm, coupez les pattes et la zone proche des oreilles. Puis, remontez à une position plus élevée pour poursuivre la coupe sur la partie la plus haute de la tête.

Quatrième étape: PARTIE HAUTE

- Placez le guide correspondant à la position haute de coupe et coupez les cheveux du sommet vers l'avant en direction contraire à la naissance du cheveu. Dans certains cas, il faudra couper d'avant en arrière.
- Pour obtenir une plus grande longueur de chevelure, utilisez un peigne, soulevez les cheveux de la partie supérieure de la tête et coupez au-dessus du peigne ou bien tenez la mèche de cheveux entre les doigts et coupez à la mesure souhaitée (Fig. B).
- En travaillant toujours depuis la partie postérieure de la tête, coupez graduellement les cheveux, de plus en plus court en réduisant l'espace entre le peigne ou les doigts et la naissance des cheveux. Peignez la chevelure fréquemment afin de détecter les éventuelles différences de longueur et d'éliminer les cheveux coupés.

Cinquième étape: LA TOUCHE FINALE

- N'utilisez aucun guide pour la finition.
- Pour obtenir une coupe exacte et linéaire des pattes, de la nuque et de la zone autour des oreilles, retournez la tondeuse. Appuyez l'appareil en angle droit par rapport à la tête, de sorte que les lames soient légèrement en contact avec la peau et rasez vers le bas. De cette façon, vous obtiendrez une finition parfaite, équivalente à celle d'un rasage.

FONCTION D'USURE

L'appareil a intégré un peigne à portée de main (6) dont la tâche consiste à couper les cheveux de façon inégale.

Sans employer aucun guide de coupe, faites glisser vers l'avant le bouton de peigne variable. (7).

Soulevez les cheveux avec les doigts ou un peigne (14) et d'inverser l'appareil (Fig. C). Procéder à la coupe comme dans la figure D. Une partie de cheveux est inséré entre les dents du peigne et seront coupées, tandis que le reste de la chevelure n'est pas affectée par le coupe.

RETOUCHE DE LA BARBE

- N'oubliez pas de commencer avec le guide de coupe le plus haut avant de placer un guide de longueur de coupe plus courte.
- Commencez la coupe par dessous le menton en déplaçant l'appareil avec des mouvements souples vers le haut et vers l'extérieur.
- Pour la touche finale et le contour, utilisez l'appareil sans aucun guide.

RETOUCHE MOUSTACHE

- Peignez la moustache vers le bas.
- Commencez avec un guide de coupe haute. Ensuite vous pourrez employer un guide de longueur de coupe plus courte.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- Pour un bon nettoyage devrait enlever le bloc sur la lame. Pour ce faire, appuyez sur la lame avec le pouce (figure E). Le bloc sera lâche. Nettoyer le pinceau (15) de la lame et l'intérieur de la tondeuse à cheveux qui peuvent rester.
- Pour remplacer le composant logiciel enfichable bloc de lames sur le fond (fig. F) et appuyez sur en haut de sorte qu'il est bien en place (Figure G).
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Cet appareil est équipé de deux batteries Ni-MH.
- Pour retirer les batteries, procédez comme suit:
 1. Retirez la plaque de caractéristiques de l'appareil et desserrez la vis située au-dessous, avec un petit tournevis.
 2. Faites glisser complètement vers l'avant le régulateur de longueur de coupe (8) et retirez les deux vis situées sur la partie inférieure de l'appareil.
 3. Séparez les deux parties du corps de l'appareil et utilisez des ciseaux pour couper les petits câbles qui raccordent les batteries.
- En qualité de consommateur, lorsque vous désirez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin..
- Procédez de la même façon pour éliminer les piles.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.
- Les piles et les batteries ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets ménagers.



ITALIANO

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per il futuro.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.

- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora le guide di taglio siano danneggiate o i denti della lama non siano in perfetto stato. Potrebbe provocare abrasioni.
- Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Non usare in caso di pelle ferita o in presenza di affezioni dermatologiche.
- Per effettuare la ricarica usare sempre l'adattatore fornito. Non usare nessun altro tipo di adattatore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Qualora venga utilizzato nella stanza da bagno, è consigliabile installare nel circuito elettrico un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Consultare l'installatore di fiducia.
- Non usare all'aperto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.

ISTRUZIONI

Carica della batteria.

- Prima che l'operazione iniziale è necessario per rendere la batteria.
- Per questo per avere l'interruttore (9) in posizione 0, collegare l'adattatore alla parte posteriore della base (12) e l'adattatore alla rete.
- Posizionare il montante rasoio sulla base. L'indicatore (10) si illumina.
- Il funzionamento della batteria può essere effettuata anche a prescindere dalla base (12). Basta collegare l'adattatore terminale (13) alla base del Clipper e l'adattatore di rete.
- La prima batteria deve essere effettuata in un periodo di 16 ore. Per le ricariche successive, basta tenere a notte.

Per ottimizzare la durata della batteria in considerazione i seguenti consigli:

- Non superare mai i tempi di caricamento indicato.
- E' importante prima di fare una carica per scaricare il rasoio fino al suo arresto, o la potenza di un evidente declino.
- Deve fare una ricarica ogni 6 mesi se non viene utilizzato il rasoio durante tale periodo.
- Ricaricare bene prima dell'uso, se non si è utilizzato dal mese scorso.

LUBRIFICAZIONE

- Per assicurare il corretto funzionamento della macchinetta tagliacapelli è **indispensabile lubrificare le lame di taglio prima dell'uso.**
- Versare con cura tra i denti della lama qualche goccia dell'olio in dotazione o, in sua mancanza, di un olio di alta qualità esente da acido.
- Rimettere in funzione per qualche secondo e rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

GUIDE DI TAGLIO

L'apparecchio è munito di tre pratiche guide che consentono una regolazione precisa dell'altezza del taglio.

1. Guida per taglio di precisione

Questa guida consente un taglio tra 0,5 e 2,5 mm. di altezza. Una volta inserita la guida, spostare il regolatore della stessa (2) situato sulla parte inferiore fino a situarla nella posizione richiesta. Le posizioni sono indicate sotto il pettine della guida.

Posizione con il pettine chiuso. Altezza di taglio di 0,5 mm.

Posizione 1. Altezza di taglio di 1 mm.

Posizione 2. Altezza di taglio di 1,5 mm.

Posizione 3. Altezza di taglio di 2 mm.

Posizione 4. Altezza di taglio di 2,5 mm.

2. Guida per taglio 3-18 mm.

Per effettuare tagli tra 3 e 18 mm. La guida presenta queste indicazioni su entrambi i lati.

3. Guida per taglio 21-36 mm.

Per ottenere tagli di capelli tra 21 e 36 mm. di altezza. Come nella guida precedente, queste indicazioni sono situate su entrambi i lati.

- Scelto al posto della lama di guida e inserirlo nella stampa della flangia inferiore della guida di serrature. (Fig. A)
- Per montare le guide da 3-18 e 21-36 mm. alla lunghezza di taglio richiesta, situare inizialmente il pulsante di fissaggio (11) sulla posizione () (posizione di sblocco). Quindi girare in avanti il regolatore di lunghezza (8) fino a raggiungere la posizione richiesta. Le indicazioni della guida per il taglio da 3 a 18 mm. sono situate sul lato sinistro dell'apparecchio. Se invece si usa la guida per il taglio da 21-36 mm., occorre prendere come riferimento le indicazioni situate sul lato destro dell'apparecchio.
- Prima di iniziare il taglio, situare il pulsante di fissaggio () in posizione di blocco.

PER INIZIARE A TAGLIARE I CAPELLI

- È necessario rilassarsi e lavorare senza fretta. Eseguire tagli brevi. Non passare immediatamente alla rifinitura del taglio nella parte laterale o posteriore della testa. Eseguire il taglio desiderato in modo graduale su tutta la testa.
- È preferibile tagliare pochi capelli alla volta. Si potrà procedere ad un taglio più corto successivamente.
- Pettinare con frequenza i capelli prima e durante il taglio poi riprendere a delineare lo stile desiderato.
- I risultati migliori si ottengono sui capelli asciutti. In questo modo è più facile controllare la quantità di capelli da tagliare.
- Se si usa la macchinetta per la prima volta è raccomandabile tagliare una piccola quantità di capelli fino ad acquisire una maggiore dimestichezza con la lunghezza delle diverse guide. All'inizio selezionare la guida che consente la lunghezza massima. Successivamente, una maggiore confidenza con l'apparecchio consentirà di scegliere la guida più adeguata alla lunghezza desiderata.
- Dopo aver pettinato i capelli seguendo la loro direzione naturale, proseguire come indicato per ottenere un taglio perfetto.

Primo passo: NUCA

- Sistemare la guida nella posizione per il taglio da circa 4 mm. Iniziare il taglio partendo dal centro della nuca alla base del collo. Appoggiare la macchinetta con delicatezza contro la testa, facendo attenzione che i denti della guida siano rivolti verso l'alto.
- Procedere gradualmente verso la sommità della testa, eseguendo movimenti verso l'alto e verso fuori, senza tagliare troppi capelli in una sola volta. Mentre si tagliano i capelli, elevare a poco a poco la testina della macchinetta verso di sé. Continuare ad eseguire il taglio della parte posteriore dalla base della nuca fin sopra le orecchie. (Zona "A", foto 1).

Secondo passo: PARTE POSTERIORE DELLA TESTA

- Sistemare la guida nella posizione da circa 8-10 mm. e tagliare la zona posteriore, segnalata come zona "B", foto 2.

Terzo passo: LATI

- Con la guida nella posizione da 4-7 mm. tagliare le basette e la zona vicina alle orecchie. Quindi passare a una posizione più elevata per proseguire il taglio nella parte più alta della testa.

Quarto passo: SOMMITÀ DELLA TESTA

- Selezionare la guida corrispondente alla lunghezza maggiore e procedere al taglio dei capelli partendo dalla parte posteriore e verso la fronte, seguendo la direzione contraria alla crescita dei capelli. In determinati casi si dovrà procedere in senso opposto (dalla fronte verso la sommità posteriore).
- Se si vogliono tagliare i capelli ad una lunghezza maggiore, si può usare il pettine, sollevando una ciocca di capelli della parte superiore della testa e regolando la parte che sporge dal pettine, oppure stringere la ciocca fra le dita e tagliare alla misura desiderata (Fig. B)
- Lavorando sempre dalla parte posteriore della testa, tagliare gradualmente i capelli sempre più corti, riducendo lo spazio tra il pettine o le dita e la radice dei capelli. Pettinare con frequenza i capelli per evidenziare eventuali disparità nel taglio ed eliminare le ciocche tagliate.

Quinto passo: IL TOCCO FINALE

- La rifinitura finale si esegue senza guida.

Per ottenere una regolazione precisa e lineare delle basette, della nuca e della zona intorno alle orecchie, bisogna invertire la macchinetta. Appoggiare l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa, per consentire alle lame di entrare delicatamente in contatto con la pelle, radere, poi, verso il basso. Seguendo queste indicazioni si otterrà una rifinitura perfetta, equivalente ad una rasatura.

FUNZIONE DI USURA

- La macchina da scrivere ha integrato un pettine (6) il cui compito è quello di tagliare i capelli in modo non uniforme.
- Senza usare alcuna guida per il taglio, fare scorrere in avanti il pulsante del pettine variabile (7).
- Sollevare i capelli con le dita o pettine (14) e invertire il verricello (Fig. C). Procedere alla corte come mostrato nella figura D. Parte di capelli è inserita tra i denti del pettine e sarà tagliato, mentre il resto dei capelli non è influenzata dal giudice.

REGOLAZIONE DELLA BARBA

- Iniziare sempre con la guida che consente la lunghezza massima prima di impostare una guida di lunghezza minore.
- Cominciare a regolare la barba sotto il mento, con movimenti delicati verso l'alto e verso fuori.
- Per il tocco finale ed il contorno non si deve inserire nessuna guida.

RITOCO DEI BAFFI

- Pettinare i baffi verso il basso.
- Iniziare con una guida di taglio alta. Successivamente si potrà impostare una guida di lunghezza minore.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la macchinetta sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
- Per una corretta pulizia dovrebbe rimuovere il blocco sulla lama. Per fare questo premere la lama con il pollice (figura E). Il blocco sarà sciolto. Pulire il pennello (15), la lama e all'interno del tagliatore di capelli che può rimanere.
- Per sostituire il blocco lama a scatto sul fondo (fig. F) e premere in alto in modo che sia inserito correttamente (Figura G).
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Con questo apparecchio sono in dotazione due batterie al Ni-MH.
- Per rimuovere le batterie:

1. Rimuovere la targhetta delle caratteristiche dell'apparecchio e allentare con un piccolo cacciavite la vite che si trova al di sotto.

2. Fare scorrere completamente in avanti il regolatore della lunghezza di taglio (8) e rimuovere le due viti situate nella parte inferiore dell'apparecchio.

3. Separare le due parti dell'involucro dell'apparecchio e servirsi di un paio di forbici per tagliare i cavetti che collegano le batterie.

• Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.

• Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.

• Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.

• La pile e le batterie non devono essere smaltite con gli altri residui domestici



CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- * Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra

**Certificado de garantía**
Certificado de garantia**Mod. MP373N**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direcção do comprador**

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt**Mod. MP373N**

Recibo S.A.T. N°.

Fecha de compra